

CANADA

H. OF C.

BILL C-59

C. DES C.

PROJET DE
LOI C-59

1990

MARCH 7 - APRIL 5
7 MARS - 5 AVRIL

No. 1

INDEX

J
103
H7
34-2
R372
A1
no. 1

J
183
H7
34-2
R372
A1
no.1

LIBRARY OF PARLIAMENT
MAY 19 2011
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, March 7, 1990
Thursday, April 5, 1990

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 7 mars 1990
Le jeudi 5 avril 1990

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-59

**An Act to amend various Acts to
give effect to the reconstitution
of the courts in British Columbia**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

APPEARING:

Rob Nicholson,
Parliamentary Secretary to the Minister
of Justice and Attorney General of Canada

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-59

**Loi modifiant plusieurs lois pour
donner effet à la réorganisation
judiciaire de la Colombie-Britannique**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

COMPARAÎT:

Rob Nicholson,
Secrétaire parlementaire du ministre de
la Justice et procureur général du Canada

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-59

Chairman: Geoff Scott

Members

Ken Atkinson
Chuck Cook
Al Horning
Peter Milliken
Rob Nicholson
George Rideout
Svend Robinson
Blaine Thacker—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, April 5, 1990:

Peter Milliken replaced Mary Clancy.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-59

Président: Geoff Scott

Membres

Ken Atkinson
Chuck Cook
Al Horning
Peter Milliken
Rob Nicholson
George Rideout
Svend Robinson
Blaine Thacker—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 5 avril 1990:

Peter Milliken remplace Mary Clancy.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Thursday, February 15, 1990, no. 135:

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 15 février 1990, n° 135:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

M. Lewis, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Friday, April 6, 1990

The Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 15, 1990, your Committee has considered Bill C-59 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 6 avril 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-59 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

GEOFF SCOTT, M.P.,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 7, 1990

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, met at 3:16 o'clock p.m. this day, in room 306 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Al Horning, Rob Nicholson, George Rideout, Svend Robinson and Blaine Thacker.

In attendance: From the office of the Law Clerk: Diane L. McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Chris Morris, Research Officer.

Geoff Scott announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference, dated Thursday, February 15, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Rob Nicholson moved,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Rob Nicholson moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

George Rideout moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers received from the public and addressed to the Members of the Committee in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

After debate thereon, the question being on the motion, it was agreed to.

George Rideout moved,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Blaine Thacker moved,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk,

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 7 MARS 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 15 h 16, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Al Horning, Rob Nicholson, George Rideout, Svend Robinson, Blaine Thacker.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. *De la Bibliothèque du Parlement:* Chris Morris, attaché de recherche.

Geoff Scott annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du jeudi 15 février 1990, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, soit lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Rob Nicholson propose,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Rob Nicholson propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer.

La motion est mise aux voix et adoptée.

George Rideout propose,—Que le greffier soit autorisé à distribuer aux membres du Comité, dans la langue originale, les mémoires, lettres et autres documents reçus du public, à en assurer la traduction et à la faire suivre dans les meilleurs délais.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

George Rideout propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Blaine Thacker propose,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal du

Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House provided that the final decision be approved by the Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 5, 1990

(2)

The Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, met at 6:55 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Al Horning, Peter Milliken and Rob Nicholson.

Other member present: The Honourable Bob Kaplan.

In attendance: From the office of the Law Clerk: Diane L. McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Christopher Morris, Research Officer.

Appearing: Rob Nicholson, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, February 15, 1990, concerning Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, March 7, 1990, Issue No. 1*).

By consent, the Committee Proceeded to the Clause-by-Clause consideration of the Bill.

Clause 1 was allowed to stand.

Rob Nicholson moved,—That Clauses 2 to 26 severally carry.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report the Bill to the House.

At 7:01 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à retenir les services de personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas trente jours après le dépôt du rapport à la Chambre, sous réserve de l'approbation finale du Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 15 h 45, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 AVRIL 1990

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, se réunit aujourd'hui à 18 h 55, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Al Horning, Peter Milliken, Rob Nicholson.

Autre député présent: Bob Kaplan.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. *De la Bibliothèque du Parlement:* Chris Morris, attaché de recherche.

Comparait: Rob Nicholson, secrétaire parlementaire du ministre et la Justice et procureur général du Canada.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi daté du jeudi 15 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 7 mars 1990, fascicule n° 1*).

Par consentement, le Comité commence l'étude détaillée du projet de loi.

L'article 1 est réservé.

Rob Nicholson propose,—Que les articles 2 à 26 soient respectivement adoptés.

La motion est mise aux voix et adoptée.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi.

À 19 h 01, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, March 7, 1990

• 1515

Le président: À l'ordre!

Messieurs, je vais commencer par lire la lettre par laquelle on me nomme président du Comité.

Conformément à l'article 113 du Règlement, il me fait plaisir de confirmer votre nomination à la Présidence du Comité législatif sur le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

Veuillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués.

John A. Fraser.

J'invite le greffier à lire les ordres de renvoi adoptés par la Chambre des communes.

The Clerk of the Committee:

Ordered, that Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson), and Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage) in consequence thereof be now read a second time and referred to a legislative committee.

And:

Ordered, that Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia and that Bill C-60, an Act to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters in consequence thereof be now read a second time and referred to legislative committee.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être ici cet après-midi. Je suis à votre entière disposition pour vous faciliter la discussion et l'étude de ces projets de lois qui nous ont été soumis.

I would simply request that members present approve through this committee the facilitation of these bills. If there are any questions or any concerns, perhaps colleagues could raise them at this time.

M. Bob Kaplan (député de York-Centre): Monsieur le président, au nom des libéraux, j'aimerais vous signaler que nous voulons des séances séparées pour ces quatre comités. Ce sont des députés différents qui veulent travailler à chacun de ces projets de loi. On devrait pouvoir tenir en même temps des réunions sur ces différents projets de loi.

• 1520

Dans le cas du projet de loi C-60, j'ai reçu des lettres de trois ou quatre témoins possibles. Je peux vous recommander de les inviter tous ensemble. Ce sont des

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 mars 1990

The Chairman: Order please!

Gentlemen, I will first read you the letter concerning my appointment as Chairman of this Committee.

Pursuant to section 113 of the Standing Order, I am pleased to confirm your appointment as Chairman of the legislative committee studying Bill C-53, an Act to amend the Criminal Code (arson).

Sincerely yours

John A. Fraser.

I will now ask the Clerk to read the orders of reference as adopted by the House of Commons.

Le greffier du Comité:

Il a été ordonné que le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel) et le projet de loi C-61 modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux) soient maintenant lus une deuxième fois et déferés à un comité législatif.

Et:

Il est ordonné que les projets de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique et C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, soient lus une deuxième fois et déferés à un comité législatif.

The Chairman: Gentlemen, I would like to thank you for coming this afternoon. I am entirely at your disposal to facilitate the discussion and study of these bills that were referred to us.

Je demanderais simplement aux députés de faciliter, par l'entremise des travaux de notre Comité, l'adoption de ces projets de loi. Si vous avez des commentaires ou des questions, le moment est venu de nous en faire part.

Mr. Bob Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, on behalf of the Liberal Party, I would like to point out that we want to hold separate meetings for the four committees. Different MPs want to work on each of those bills. Therefore it should be possible to hold meetings on the different bills at the same time.

As far as Bill C-60 is concerned, I have received letters from three or four possible witnesses. I can recommend to the committee that they be invited together. These are

[Text]

groupes différents représentant le Barreau. Donc, pour les deux prochaines réunions sur le projet de loi C-60, on pourrait prévoir un groupe représentant le Barreau et un groupe représentant le ministre. Le gouvernement de l'Ontario aimerait peut-être venir, mais je n'ai reçu de sa part aucune expression d'intérêt.

En ce qui concerne le projet de loi C-53, je crois qu'une séance suffira.

En ce qui concerne le projet de loi C-61 sur le divorce, nous ne suggérons que la comparution du ministre ou d'un représentant du ministère. On peut étudier très rapidement le projet de loi C-61. J'aimerais suggérer à ceux qui nous aideront de convoquer la réunion le plus tôt possible, afin qu'on puisse terminer notre travail et renvoyer le projet de loi au Parlement le plus rapidement possible.

The Chairman: Mr. Kaplan, I wonder if we could make an amendment to your suggestion, but nevertheless, in order to deal with these matters as quickly as possible, group Bill C-53 and Bill C-61 and hear the minister on those two bills, and then Bill C-59 and Bill C-60 and hear the minister on those; in other words, group two and two and hear the minister on each of those bills in order to expedite the process.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I was going to make the same suggestion. I certainly do not think it is necessary to have four different legislative committees to deal with these bills. I have had no representations with respect to Bill C-59 on the reconstitution of the courts in British Columbia. Certainly, this is something that has widespread support in British Columbia. Whatever concerns the Chief Justice of British Columbia expressed in the past, I think now it does have support.

So on the suggestion that we deal with Bill C-59 and Bill C-60 together, I certainly think one meeting with the minister on those two bills would be sufficient. Mr. Kaplan has suggested perhaps some witnesses from Ontario. I do not know if they are opposed to the legislation or what position they are taking on the legislation. I would be interested to know who these witnesses are. Certainly, they have made no representations either to the committee or to me. I gather they may have made some representations directly to Mr. Kaplan.

With respect to the other two bills, again I think we should deal with Bill C-53 and Bill C-61 as expeditiously as possible. As for the bill with respect to the Criminal Code on arson, there was extensive consultation, as I understand it. The one group that had not been consulted—and I raised this during the course of debate—was International Association of Firefighters, and I think it would be appropriate to ask whether they do have any particular views on the legislation. The minister indicated

[Translation]

various groups representing the Bar. Therefore, for the next two meetings on Bill C-60, we could have a group representing the Bar and another representing the Minister. The government of Ontario might wish to appear, but I have not heard anything from them yet.

As far as Bill C-53 is concerned, I think one meeting will be enough.

As far as Bill C-61 is concerned, the Divorce Act, we simply suggest that the Minister or one of her representatives appear. Bill C-61 can be studied quite rapidly. I would like to suggest to those who will help us that we call this meeting as soon as possible so that we can finish our work and send back this bill to the House as soon as possible.

Le président: Monsieur Kaplan, je me demande si l'on pourrait modifier votre proposition. Néanmoins, afin d'expédier ces projets de loi le plus rapidement possible, nous pourrions regrouper les projets de loi C-53 et C-61 et entendre à la même occasion les commentaires de la ministre sur ces deux projets de loi; puis nous pourrions convoquer une réunion pour les projets de loi C-59 et C-60 et entendre les commentaires de la ministre sur ces deux mesures législatives; en d'autres termes, nous pourrions regrouper ces projets de loi deux par deux et n'entendre la ministre que deux fois pour faciliter une adoption rapide.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'allais proposer la même chose. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir quatre comités législatifs différents pour étudier ces projets de loi. Nous n'avons pas reçu de demandes de comparution en ce qui a trait au projet de loi C-59 sur la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique. Les résidents de cette province appuient largement cette mesure. Même s'il avait exprimé certaines préoccupations à cet égard par le passé, le juge en chef de la Colombie-Britannique appuie maintenant ce projet de loi.

On a proposé d'étudier les projets de loi C-59 et C-60 ensemble, et je crois qu'une réunion avec la ministre pour ces deux projets de loi devrait suffire. M. Kaplan a dit qu'il pourrait y avoir des témoins de l'Ontario. Je ne sais pas s'ils s'opposent au projet de loi et je ne connais pas leur position. J'aimerais savoir qui sont ces témoins. Ils n'ont certainement pas communiqué avec moi ou avec le Comité. Je crois qu'ils ont communiqué directement avec M. Kaplan.

Pour ce qui est des deux autres projets de loi, je crois qu'on devrait étudier les projets de loi C-53 et C-61 de façon la plus rapide possible. Pour ce qui est du projet de loi modifiant le Code criminel (incendie criminel), si j'ai bien compris il y a déjà eu une très bonne consultation à cet égard. Le seul groupe qui n'a pas été consulté—et j'en ai d'ailleurs fait mention pendant les discussions—est l'Association internationale des pompiers; je crois qu'il serait opportun de leur demander s'ils ont des opinions

[Texte]

his sympathy for that suggestion. They may very well say they do not want to appear, that they do not have any views, but I think we should at least ask if they do have any input.

On Bill C-61, the divorce bill, certainly the minister could appear on both Bill C-53 and Bill C-61. If B'nai B'rith wish to appear on this legislation, I think it would be appropriate that they be heard as well. They have certainly done extensive work on this, obviously. They share our concern that it be dealt with as quickly as possible, but I think it would be appropriate to hear from B'nai B'rith on the legislation if they wish to be heard.

The Chairman: For the benefit of the committee, we have a request on Bill C-60 from the Canadian Bar Association:

Further to our telephone conversation of February 22, I am writing to advise that the Canadian Bar Association (Ontario) will be filing a submission on Bill C-60

and they would appreciate our advice as a committee as to when or if or whether they should appear as witnesses before the committee. So I throw that open at the moment for discussion.

• 1525

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, maybe we could settle the procedural issue right now. When the bill was begun in second reading we were asked if we would agree to their being sent to one committee, and after talking within our caucus we did not agree. Now you are asking us that they be sent in effect to two committees and that the minister appear in effect before two committees at the same time. I do not know if there is any precedent for that.

Our problem, or our good fortune, is that we have different sets of members who want to participate in the work on each bill, and we do not agree to having these committees meet at the same time in the same room. Of course they can have the same chairman, but I think you have to call separate meetings and send notices out to the Liberal members and other members concerned so they can attend that meeting. If B'nai Brith comes—and the Canadian Jewish Congress might also be advised and invited to appear if they want—I do not know why they would want to sit through evidence about arson.

[Traduction]

particulières sur ce projet de loi. La ministre a dit qu'elle serait d'accord. Il se pourrait que l'Association ne désire pas comparaitre devant le Comité, qu'elle n'ait pas d'opinion particulière, mais je crois qu'on devrait tout au moins inviter les pompiers à participer à nos délibérations s'ils le désirent.

Pour ce qui est du projet de loi C-61, la Loi sur le divorce, je crois que la ministre pourrait venir nous parler à la fois du projet de loi C-53 et du projet de loi C-61. Si le groupe B'nai B'rith désire envoyer des représentants, je crois qu'on devrait les entendre. Il est évident qu'ils ont longuement étudié cette question. Ils désirent tout comme nous que cette loi soit adoptée le plus tôt possible, mais je crois qu'il serait approprié d'entendre des représentants de B'nai B'rith s'ils désirent comparaitre devant le Comité.

Le président: J'aimerais signaler aux membres du Comité que nous avons reçu une demande de l'Association du Barreau canadien en ce qui a trait au projet de loi C-60:

Comme suite à notre conversation téléphonique du 22 février, je vous annonce par la présente que l'Association du Barreau canadien (division de l'Ontario) a l'intention de faire connaître son opinion sur le projet de loi C-60.

Ce groupe voudrait que le Comité lui dise s'il devrait témoigner devant nous. Nous pouvons en discuter maintenant.

M. Kaplan: Monsieur le président, nous pourrions peut-être régler une question de procédure dès maintenant. Lors de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi on nous a demandé si nous accepterions que ces projets de loi soient tous renvoyés au même comité; après en avoir discuté, notre caucus a décidé que ce n'était pas une solution acceptable. Vous nous demandez maintenant que ces quatre projets de loi soient renvoyés à deux comités et que la ministre compareisse devant les deux comités pour discuter de deux projets de loi au même moment. Je ne sais pas s'il existe un précédent à cet égard.

Notre problème ou plutôt notre avantage est que divers députés de notre parti veulent participer aux délibérations sur chacun des projets de loi. C'est pourquoi nous n'acceptons pas que ces comités se réunissent au même moment dans la même salle. Évidemment, le même président peut s'occuper de plus d'un comité, mais je crois qu'il faudra convoquer des réunions distinctes et envoyer des avis de convocation aux députés libéraux et aux autres députés qui s'y intéressent de sorte qu'ils puissent participer à la réunion. Si le groupe *B'nai Brith* envoie des représentants—et il se pourrait que le Congrès juif canadien en fasse autant—je ne sais pas s'ils seraient intéressés à entendre parler d'incendie criminel.

[Text]

Mr. Nicholson (Parliamentary Secretary to Minister of Justice): Maybe not for the first time, I agree completely with Mr. Robinson and his comments about this.

Mr. Fee (Red Deer): Svend is having trouble with that comment. It has never happened before.

Mr. Nicholson: Mr. Kaplan is quite correct, and he is certainly within his rights that if we cannot get all-party agreement here to deal with two of them. . . It would seem to me that to deal with the court reform one, for instance, one committee sitting at one time would be expeditious, but certainly if there is no agreement among members to do that. . . and certainly the Liberal Party at least has submitted different names for each of the four committees.

About the B.C. and Ontario court reform, I think there are one or two people. It was my understanding the CBA would be interested in appearing. So I think we should have at least one or two witnesses on that, and certainly we can extend an invitation to the minister to appear on each or any of these.

Let us proceed on that basis. Let us do it as expeditiously as possible. I do not think these bills are overly controversial. I see some of the members sit on Bill C-43, which is occupying members' time. I think there is a consensus that we should proceed with bills as expeditiously as possible, and I certainly leave it in the hands of the chairman to do that.

The Chairman: This meeting was convened today with four bills so we can go through the regular business of putting together the committees so we could expedite the whole thing and from there take it into four separate committees or whatever the members decide to do. But we have to go through a certain procedure to put everything in motion. I would suggest we move on to that.

Mr. Kaplan: I am pleased to hear the bills will all be dealt with expeditiously. But if I could just add once again a point I made before, of the four bills I would put Bill C-61 first, because it can be dealt with probably the most rapidly. I doubt if there will be outside witnesses, so it can maybe be wrapped up in a very brief meeting. From what I understand, Bill C-59 may be in the same category.

The Chairman: This is business we could consider at the very end, after we have gone through the routine motions.

Mr. Kaplan: I just wonder if you might find on consulting those witnesses that they would be prepared to appear together, and maybe even on the same day, because they wrote to me, and I think they wrote to each of us, telling us how happy they were with the bill. Well, maybe they want to be on the public record as showing that by attending. But I think if they realized their

[Translation]

M. Nicholson (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice): C'est peut-être la première fois, mais je suis complètement d'accord avec les commentaires de M. Robinson.

M. Fee (Red Deer): Svend est renversé par cette situation, c'est la première fois que ça se produit.

M. Nicholson: M. Kaplan a bien raison et c'est certainement son bon droit, si tout le monde n'est pas d'accord pour que l'on étudie deux projets à la fois, de demander. . . si par exemple on étudiait la réorganisation judiciaire, les choses procéderaient plus rapidement s'il n'y avait qu'un seul comité; cependant, si tout le monde n'est pas d'accord. . . et le Parti libéral a soumis des listes de témoins pour quatre comités différents étudiant ces quatre projets de loi.

Pour ce qui est de la réorganisation judiciaire de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, je crois qu'il y aura un ou deux témoins. J'ai cru comprendre que des représentants de l'ABC seraient intéressés à témoigner. Il devrait donc y avoir un ou deux témoins sur cette question, et on peut certainement inviter la ministre à nous expliquer son projet de loi ou même à nous expliquer les deux mesures législatives.

Procédons donc de cette façon. Faisons tout le plus rapidement possible. Je ne crois pas que ces projets de lois suscitent une vive controverse. Je constate que certains des députés qui sont présents font partie du comité sur le projet de loi C-43, ce qui monopolise beaucoup leur temps. Je crois que tout le monde reconnaît qu'il faudrait procéder le plus rapidement possible, et je m'en remets au président qui saura certainement comment procéder.

Le président: Cette réunion est une séance d'organisation pour quatre projets de loi, ce qui nous permet de constituer les comités de la façon la plus rapide possible. Il était prévu qu'il y aurait quatre comités, ou qu'on procéderait comme les députés le désiraient. Cependant, il faut respecter la procédure. C'est ce qu'on devrait faire dès maintenant.

M. Kaplan: Je suis heureux d'apprendre que tous les projets de loi seront étudiés promptement. J'aimerais revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure: de ces quatre projets de loi, je mettrais le projet de loi C-61 au premier rang car c'est probablement celui-là qui pourra être étudié le plus rapidement. Je ne crois pas qu'on entendra de témoins de l'extérieur, il suffira peut-être d'une seule réunion. D'après ce que j'ai compris, il en sera peut-être de même pour le projet de loi C-59.

Le président: Il s'agit de choses sur lesquelles on pourra se pencher à la fin de la réunion, après que l'on aura adopté les motions courantes.

M. Kaplan: Peut-être ces témoins seront-ils disposés à comparaître en même temps, peut-être même la même journée, parce qu'ils m'ont écrit et que je crois qu'ils ont communiqué avec les autres. Il nous ont dit à quel point ils étaient heureux de cette mesure législative. Ils veulent peut-être participer à nos réunions pour le démontrer de façon publique. Je crois que s'ils étaient conscients du fait

[Texte]

presence could add another two or three weeks to the time it will take to get the bill to the Senate they might say, well, we are ready to come together and just be—

Mr. Thacker (Lethbridge): Let us do it today. Let us do Bill C-61 right now.

The Chairman: As soon as we are organized, because we have to go through routine proceedings here somehow.

Mr. Thacker: I suppose you want to do it right.

The Chairman: I would not want to have to call you back and have to do it all over again.

• 1530

Avec votre permission, je veux vous présenter, du Bureau du légiste, M^{me} Diane McMurray, conseillère législative, et du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Chris Morris, recherchiste.

J'aimerais avoir une motion pour l'impression des *Procès-verbaux et témoignages*.

Mr. Thacker: I so move.

The Chairman: Usually it is that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, may I just ask whether it would be possible to have this printed on recycled paper? I know that the environment committee has established a practice, now that recycled paper is available, of printing its proceedings on recycled paper. If that is possible I think it would be a useful precedent to follow.

The Chairman: If it is possible we will certainly make every—

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What about these committees?

The Clerk: We can look into it.

Mr. Robinson: But the environment committee in fact does that, and so presumably if they can do it, these committees can do it.

The Clerk: We will find out.

Le président: Est-ce qu'on doit reformuler la motion de cette manière?

Une voix: Non, ça va.

The Chairman: The next motion would be to—

Mr. Cook (North Vancouver): May I please have the explanation as to why you want 750 copies? Why not 500? Why not 300? Why not an estimate of how many copies somebody is actually going to take a look at?

Mr. Scott: Which of our fastidious clerks would like to handle that one? Previous committees apparently have—

[Traduction]

que leur présence pourrait prolonger l'étude du projet de loi de deux ou trois semaines, ils retarderaient ainsi son renvoi au Sénat, ils décideraient peut-être de comparaître tous en même temps. . .

M. Thacker (Lethbridge): Pourquoi ne pas étudier le projet de loi C-61 dès maintenant.

Le président: Dès que nous serons bien organisés, nous ferons quelque chose. Nous devons cependant adopter les motions courantes.

M. Thacker: Je suppose que vous voulez faire cela dans les règles.

Le président: Je ne voudrais pas être obligé de vous rappeler pour tout recommencer.

If you will allow me I would like to introduce, from the Office of the Law Clerk, Ms Diane McMurray, legislative counsel, and from the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Chris Morris, research officer.

I would like to have a motion for the printing of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

M. Thacker: J'en fais la proposition.

Le président: On précise habituellement dans la motion que le Comité fera imprimer 750 exemplaires de ces *Procès-verbaux et témoignages* ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais savoir si ce serait possible d'imprimer ces documents sur du papier recyclé? Je sais que désormais, puisque le papier recyclé est disponible, le Comité de l'environnement fait imprimer tous ses *Procès-verbaux et témoignages* sur du papier recyclé. Je crois qu'il faudrait emboîter le pas à ce comité.

Le président: Si c'est possible nous ferons certainement tout ce que nous pouvons. . .

M. Scott (Victoria—Haliburton): Peut-on faire la même chose pour ces comités?

Le greffier: Nous nous renseignerons.

M. Robinson: Mais le Comité de l'environnement le fait, et s'il peut le faire pourquoi pas nous?

Le greffier: Nous nous renseignerons.

The Chairman: Do we have to word the motion in a different fashion?

An hon. member: No, it is all right.

Le président: La prochaine motion est. . .

M. Cook (North Vancouver): Pouvez-vous nous expliquer pourquoi il faut 750 exemplaires? Pourquoi pas 500 ou 300? Pourquoi ne pas essayer de prévoir le nombre exact de copies qui seront nécessaires?

M. Scott: Lequel de nos greffiers veut répondre à cette question? Il semblerait que les autres comités ont. . .

[Text]

Mr. Cook: How many copies of previous committee reports were actually used? I ask this question not in a sense of anger, but I have just been dealing with the situation in my own committee where we have been printing 750 and I find out that we never use more than 300 of the ruddy copies. I am just wondering whether this 750 figure is one of the things dreamed up, or whether they are actually used or not. And if they are not used they should be cut back.

Mr. Robinson: About 300 MPs and 100 Senators, that is 400 right there.

Mr. Nicholson: I think in the justice area there is more interest.

Mr. Cook: That is the question.

A voice: It makes paper available for recycling.

Mr. Scott: It is impossible, Mr. Cook, to predict how many copies are going to be needed, but knowing lawyers as I do, and the proliferation of members of that profession, I can understand why 750 copies would be needed.

Mr. Cook: Well, you may need more. But I would ask, Mr. Chairman, that you check this out after we are done and find out how many copies were actually used, because I suspect that with 20 committees of the House of Commons we are printing one hell of a lot of committee meeting reports that are never used by anybody.

In any event, certainly I have no objection to the 750, but I would like some strong justification for it. And if you want to use Environment Canada's justification, hey, I would have to concur totally.

La motion est adoptée

The Chairman: Receiving and printing of evidence when quorum is not present. This motion would read:

That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that 3 Members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee.

Mr. Nicholson: I so move.

Motion agreed to

Le président: La prochaine motion concerne la distribution de documents et de mémoires: Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer les mémoires, les lettres et autres documents du public à l'intention des membres du Comité dans la langue dans laquelle ils ont été envoyés, et qu'il veuille à les faire traduire rapidement et à en faire la distribution le plus rapidement possible.

[Translation]

M. Cook: Combien d'exemplaires des rapports des autres comités ont vraiment été utilisés? Ce n'est pas que je suis en colère, mais j'ai eu ce problème au sein de mon comité; en effet, nous avons publié 750 exemplaires et nous avons découvert que jamais plus de 300 de ces exemplaires n'étaient utilisés. Je me demande vraiment si le chiffre de 750 est simplement choisi au hasard ou si on se sert vraiment de tous ces exemplaires. Si c'était possible, il faudrait réduire ce nombre.

M. Robinson: N'oubliez pas qu'il y a environ 300 députés et 100 sénateurs; on utilisera donc au moins 400 exemplaires.

M. Nicholson: Je crois que lorsque c'est une question qui porte sur le secteur de la justice, cela suscite un vif intérêt.

M. Cook: C'est ce que je voulais savoir.

Une voix: Il y aura donc plus de papier de disponible pour le recyclage.

M. Scott: Monsieur Cook, il est impossible de prédire combien d'exemplaires seront nécessaires; cependant, je connais assez bien les avocats, et il y a beaucoup d'affluence dans le secteur juridique. C'est pourquoi je n'ai aucune peine à croire que 750 exemplaires seront nécessaires.

M. Cook: Vous aurez donc peut-être besoin d'un plus grand nombre d'exemplaires. Monsieur le président, je vous demanderai de vérifier une fois que nos travaux seront finis le nombre d'exemplaires qui auront vraiment été utilisés. Après tout, il y a 20 comités de la Chambre qui impriment sans doute une infinité de rapports de réunions qui ne sont jamais utilisés par qui que ce soit.

De toute façon, je ne m'oppose pas à ce qu'on en imprime 750 exemplaires, mais je voulais simplement qu'on m'explique pourquoi. Si vous voulez dire que tout cela sera recyclé, je ne m'y opposerai certainement pas.

Motion is carried

Le président: Audition et impression des témoignages en l'absence d'un quorum. Voici le texte de la motion:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents.

M. Nicholson: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

The Chairman: The next motion deals with the circulation of documents and briefs: that the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers received from the public and addressed to the members of the Committee, in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

[Texte]

[Traduction]

• 1535

Mr. Kaplan: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: And (d) would be that during the questioning of witnesses the first spokesperson of each party be allocated 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the committee.

Mr. Kaplan: I so move.

Motion agreed to

Le président: Le personnel de soutien: Que le greffier du Comité, en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à retenir au besoin les services d'employés additionnels pour la durée du mandat du Comité, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, do you think that is an appropriate motion for the committee to be passing at this point? Is there a real expectation of needing extra staff?

Le président: Peut-être.

The Clerk: This is just a matter of in case it is needed. It is never done without checking with the chairmen of the committee. It prevents us from coming back before the committee if such services are required, but we never do that before checking with the chairmen of the committee. This is a precautionary measure.

Motion agreed to

Le président: Pour ce qui est des questions futures, les membres du Comité peuvent discuter de façon informelle avec le président avant que celui-ci ne convoque la prochaine réunion.

In other words, any future business you can discuss with us. This is what we did just a few minutes ago.

Mr. Nicholson: In terms of getting witnesses, planning of witnesses? Is that what you are suggesting?

The Chairman: That is right.

It is really so that before another meeting is called by the chairpersons here we can discuss informally the witnesses or formally any other witnesses that may need to be called.

Mr. Horner (Mississauga West): I apologize for being late, but can someone explain to me exactly why this committee cannot proceed with all four bills? Is it only that—

Mr. Robinson: It requires unanimous consent, and one party has not agreed.

Mr. Horner: Yes, one party has not agreed. One party wants different people.

M. Kaplan: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Nous passons maintenant à la motion (d): que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant.

M. Kaplan: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

The Chairman: Support staff: That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its report to the House.

M. Thacker: Monsieur le président, pensez-vous que le Comité devrait adopter une telle motion maintenant? Croyez-vous que nous ayons besoin de personnel de soutien supplémentaire?

The Chairman: Perhaps.

Le greffier: On pourrait l'adopter maintenant en cas de besoin. On n'engage jamais d'employés additionnels sans l'approbation du président du Comité. Si la motion est adoptée, nous ne sommes pas obligés de demander à nouveau au Comité d'autoriser de tels services, mais nous n'engagerons personne sans vérifier auprès du président. C'est une mesure de précaution.

La motion est adoptée

The Chairman: As regards future business, members may have informal discussions with the Chairman before another meeting is called by the Chairman.

En d'autres termes, vous pouvez discuter de toute question future avec nous. C'est exactement ce que nous avons fait il y a quelques minutes.

M. Nicholson: S'agit-il des témoins que le Comité voudrait convoquer?

Le président: C'est cela.

Avant de convoquer une autre réunion, nous pourrions discuter de façon officieuse ou officielle les témoins qu'il nous faudrait convoquer.

M. Horner (député de Mississauga-Ouest): Je m'excuse d'être arrivé en retard, mais pourrait-on m'expliquer pourquoi notre Comité ne peut pas étudier les quatre projets de loi? Est-ce parce que...

M. Robinson: Nous avons besoin du consentement unanime de tous les membres, mais un parti ne l'a pas donné.

M. Horner: D'accord. Un parti désire entendre d'autres témoins.

[Text]

The Chairman: Also, the presence of the minister is required on at least two of these matters.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, could I just ask—I have to get to another meeting and I think Mr. Nicholson must as well—because we do not have quite the numbers that my friends in the Liberal Party have, that before scheduling meetings the clerks consult with representatives of the three parties, just so there is no conflict.

Mr. Horner: Could I be so bold as to ask if one of the members of the dissenting party would tell me why?

Mr. Kaplan: I will simply say that it was a matter of high policy consideration in our caucus.

Mr. Horner: I see.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, perhaps before our next meeting here you could meet informally with representatives of each of the three parties in terms of finalizing a list for witnesses.

I did not want to leave something on the record that may be misinterpreted. You said that the minister would be required for at least two of them. Perhaps I could give the undertaking that the minister or I would be pleased to appear and make a statement on any or each of the bills here and would be accompanied by the appropriate officials from the Department of Justice.

My concern, Mr. Kaplan, is the four legislative committees here, and we all agree that we would like to move expeditiously. I would like to keep the option open, of course, that either the minister or myself as the parliamentary secretary would appear and make a statement, with the appropriate officials from the Department of Justice. But I did not want to leave it on the record that the minister is required to appear on two. It may be the minister's wish to appear on all four of them if that is the wish of the committee; but, as I say, I would like to leave the option open that she or I would be pleased to make a statement at each one.

• 1540

The Chairman: I trust that committee members would be in agreement that when we talk about "the minister" we are referring to the brand-new Minister of Justice or her parliamentary secretary and that in terms of expediting these matters as quickly as possible, that would be perfectly acceptable to members of the committee.

Mr. Robinson: It is not necessary to have the minister here for all four bills, but we would certainly want the minister herself here for at least a couple of the sessions of the committee.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, if the minister were to examine the precedents, she would find that the minister

[Translation]

Le président: Il faut aussi que la ministre compare les lors de l'étude de deux de ces projets de loi.

M. Robinson: Monsieur le président, je dois partir pour assister à une autre réunion. Je crois que monsieur Nicholson doit partir aussi. Étant donné que nous n'avons pas autant de députés que le Parti libéral, est-ce que les greffiers pourraient consulter avec les représentants des trois partis avant d'établir l'horaire de nos réunions? Cela nous aiderait à éviter des problèmes de ce genre.

M. Horner: Est-ce que je pourrais demander à un des membres du parti dissident de me dire pourquoi il n'est pas d'accord?

M. Kaplan: Je dirai tout simplement que cette question a fait l'objet d'une étude profonde au sein de notre caucus.

M. Horner: D'accord.

M. Nicholson: Monsieur le président, avant la prochaine réunion pourriez-vous vous réunir officieusement avec les représentants des trois partis afin d'arrêter la liste définitive des témoins?

Pour éviter tout malentendu, j'aimerais expliquer ce que j'ai dit. Vous avez dit que la présence de la ministre serait nécessaire à au moins deux de nos réunions. Je peux vous assurer que la ministre ou moi-même serions heureux de comparaître avec de hauts fonctionnaires du ministère de la Justice afin de faire une déclaration sur chacun des projets de loi.

Ce qui m'inquiète, monsieur Kaplan, c'est qu'il y a quatre comités législatifs, et nous sommes tous d'accord qu'il faut travailler d'une façon expéditive. J'aimerais qu'on continue de permettre à la ministre de choisir si elle veut comparaître pour faire une déclaration, ou bien si elle veut envoyer son adjoint parlementaire. Dans les deux cas nous serions accompagnés des fonctionnaires compétents du ministère de la Justice. Mais je ne voulais pas que le Comité pense que la ministre est obligée de comparaître pour étudier deux projets de loi. Il se peut bien qu'elle désire comparaître pour les quatre projets de loi si le Comité le veut, mais je veux qu'elle garde le choix de comparaître elle-même ou de déléguer son adjoint parlementaire.

Le président: J'espère que tous les membres du Comité comprennent que quand nous parlons de «la ministre», il s'agit de la nouvelle ministre de la Justice ou de son adjoint parlementaire. Afin de permettre au Comité de travailler de la façon la plus expéditive, cette suggestion nous semble tout à fait acceptable.

M. Robinson: Il n'est pas nécessaire de demander à la ministre de comparaître pour les quatre projets de loi, mais nous voudrions quand même qu'elle assiste à au moins deux des réunions du Comité.

M. Kaplan: Monsieur le président, si la ministre étudiait les précédents créés dans ce domaine, elle se

[Texte]

does appear when he or she is asking Parliament for a bill.

Mr. Nicholson: Certainly, Mr. Kaplan, the minister will make every accommodation to every request from this or any other legislative committee in the area of justice, but I did not want to leave it on the record that on each of these four the minister either would be required or expected to appear when it is also a precedent that the parliamentary secretary has made opening statements and has been accompanied by the officials. With that understanding—

The Chairman: That would of course be at the discretion of the respective committee members.

Mr. Kaplan: Technically, I suppose the committee is entitled to call the witness they want. They need the support of the House if the witness they wanted did not want to come, but I was referring to a tradition in the times of Liberal governments that ministers did appear before committees when they had legislation—

Mr. Horner: Things have changed.

Mr. Kaplan: They have changed and I note that in the last few years ministers have appeared less before committees.

An hon. member: Shame, shame.

Mr. Nicholson: They have more legislation to deal with.

The Chairman: If I may respond to Mr. Kaplan's remark, I think it can and should be left up to the discretion of the minister and her parliamentary secretary to decide who should appear before these committees. Naturally, however, every effort would be made to get the responsible people before you so that you can ask the appropriate questions.

Mr. Cook: Mr. Chairman, I totally disagree. It should be left to the discretion of the individual committees as to who they want to hear, not to the discretion of the minister. The minister should appear before committees if the committee feels it is necessary. I would support Mr. Kaplan on this particular thing and not you, with the greatest respect.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps there could be an agreement that there will be an informal meeting of representatives of the three parties to try to work out a schedule of witnesses.

Le président: Oui, absolument.

Avec l'approbation des membres du Comité, j'aimerais que toutes les motions qui ont été adoptées aujourd'hui s'appliquent aux quatre projets de loi que nous avons devant nous: C-53, C-59, C-60 et C-61.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

rendrait compte qu'effectivement le ministre est censé comparaître quand il demande au Parlement d'adopter un projet de loi.

M. Nicholson: Monsieur Kaplan, il est certain que la ministre fera de son mieux de comparaître chaque fois qu'un comité législatif qui étudie des questions qui relèvent de sa compétence le lui demandera, mais je ne voulais pas laisser entendre que la ministre est obligée de comparaître quatre fois car il existe aussi un autre précédent: l'adjoint parlementaire, accompagné de hauts fonctionnaires du ministère, peut aussi faire une déclaration d'ouverture. Cela étant entendu. . .

Le président: Évidemment, une telle décision serait à la discrétion des membres du Comité.

M. Kaplan: D'un point de vue technique, le Comité a le droit de convoquer n'importe quel témoin. Si le témoin ne veut pas comparaître, le Comité doit s'adresser à la Chambre. Mais je parlais d'une tradition qui existait à l'époque des gouvernements libéraux, selon laquelle les ministres comparaissent devant les comités qui étudient des projets de loi. . .

M. Horner: Les choses ont évolué.

M. Kaplan: Oui, et je remarque que depuis quelques années les ministres comparaissent de moins en moins devant les comités.

Une voix: C'est honteux!

M. Nicholson: Le nombre de projets de loi dont ils sont responsables a augmenté.

Le président: En réponse aux commentaires de M. Kaplan, je dirai que la ministre et son adjoint parlementaire ont le droit de décider qui devrait comparaître devant ces comités. Il est évident, cependant, que nous ferions de notre mieux pour nous assurer que les témoins convoqués sont capables de répondre à vos questions.

M. Cook: Monsieur le président, je ne suis pas du tout d'accord. C'est au Comité de décider qui il veut entendre, et non pas au ministre. La ministre en question devrait comparaître si le Comité estime que sa présence est nécessaire. Sur ce point, je suis d'accord avec monsieur Kaplan et, sauf votre respect, pas avec vous.

M. Robinson: Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait convoquer une réunion officieuse des représentants des trois partis afin d'établir un calendrier pour les témoins?

The Chairman: Yes, I agree.

With the agreement of the Committee, I would like all the motions agreed to today to apply to the four bills before us: C-53, C-59, C-60 and C-61.

Motion agreed to

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Text]

[Translation]

Thursday, April 5, 1990

Le jeudi 5 avril 1990

• 1855

The Chairman: Order, please.

I call the meeting to order to deal with Bill C-59. The parliamentary secretary has a point to make on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I have a quick point about Mr. Robinson's representing the NDP party. He was in touch with my office today; he could not be here. He is very interested in this bill and would like to see the bill passed, but he was not able to be here. Rather than hold up the passage of this bill, he had no objection to its proceeding this evening.

The Chairman: I am sure the clerk will pass on to Mr. Robinson—if you do not, I will—the feeling of the parliamentary secretary.

Mr. Nicholson: I did want to thank Mr. Horning as a representative of British Columbia and someone who has taken an interest in this; as he is from British Columbia and Canada, he is very welcome and very pleased to have his input.

Mr. Kaplan: Normally a layman might not be able to do this with full measure, but he has had the experience of reconstituting the courts of Ontario. He is well qualified.

The Chairman: Colleagues, in the meantime, people are urging the speedy passage of legislation on Bill C-59. Let us do it.

Are there any statements by members or any witnesses? No, we do not see any witnesses. Mrs. Clancy explained to me that there would not be witnesses from her point of view. Mr. Robinson is not here. We will transmit to him through these proceedings what he is going to want to hear, which is speedy process of this. So we begin clause by clause.

The clerk has asked that I put a letter on the record to the Legislative Committee on Bill C-59, in care of M. Robert Normand, Public Bills Office, etc.:

Dear Sirs:

We note that the Legislative Committee will consider Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia. The B.C. branch of the Canadian Bar Association does not wish to make a detailed submission to the committee. However, we do wish to advise the committee we support the merger of the County and Supreme Courts in British Columbia. Consequently we

Le président: La séance est ouverte.

Nos travaux porteront sur le projet de loi C-59. Le secrétaire parlementaire voudrait expliquer quelque chose à propos du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

M. Nicholson (Niagara Falls): Je voudrais signaler quelque chose au sujet du représentant du Nouveau Parti démocratique, M. Robinson. Il a téléphoné à mon bureau aujourd'hui pour prévenir qu'il ne pourrait pas venir ce soir. Le projet de loi l'intéresse vivement et il souhaite qu'il soit adopté mais il ne peut pas assister à notre réunion. Plutôt que de retarder l'adoption du projet de loi, il a dit ne voir aucun inconvénient à ce que nous l'examinions ce soir.

Le président: Je suis sûr que notre greffier fera part des propos du secrétaire parlementaire à M. Robinson. S'il ne le fait pas, je m'en chargerai.

M. Nicholson: Je tiens à remercier M. Horning d'être venu représenter la Colombie-Britannique et de s'intéresser à cette question. Puisqu'il est de cette province, il est le bienvenu et nous le remercions de sa participation.

M. Kaplan: Quelqu'un qui n'est pas avocat, aurait peut-être du mal à se débrouiller dans une telle situation, mais il a déjà l'expérience de la réorganisation judiciaire de l'Ontario. Il est pleinement qualifié.

Le président: Chers collègues, entre-temps, on nous exhorte à adopter le projet de loi C-59 dans les plus brefs délais. Allons-y.

Les membres du comité veulent-ils prendre la parole? Y a-t-il des témoins? Il n'y a pas de témoins. M^{me} Clancy m'a expliqué qu'elle n'entendait pas demander de témoignages. M. Robinson n'est pas ici. Il pourra lire dans le compte rendu des témoignages, ce qu'il souhaite y voir, c'est-à-dire une adoption prompte du projet de loi. Commençons l'étude article par article.

Le greffier me demande de lire une lettre adressée au Comité législatif sur le projet de loi C-59, à l'attention de M. Robert Normand, Bureau des Bills publics, etc.:

Messieurs,

Nous constatons que le comité législatif va examiner le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique. La section de la Colombie-Britannique de l'Association du barreau canadien n'envisage pas de présenter un mémoire détaillé. Toutefois, nous tenons à signaler au comité que nous appuyons la fusion de la Cour suprême et des cours de

[Texte]

urge the speedy passage of legislation which will facilitate the merger.

Yours very truly,

Russell W. Lusk, Q.C., President.

This is the letter of reference we are working for, so we can go through clause by clause here.

Clauses 2 to 26 inclusive agreed to

Clause 1 agreed to

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you, members of the committee.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

comtés en Colombie-Britannique. En conséquence, nous vous exhortons à adopter ce projet de loi dans les plus brefs délais pour faciliter cette fusion.

Bien à vous

Russell W. Lusk, c.r., président.

Cette lettre étant lue, nous pouvons donc passer à l'étude article par article.

Les articles 2 à 26 inclusivement sont adoptés

L'article 1 est adopté

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

La séance est levée.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-59 British Columbia Courts Amendment Act

HOUSE OF COMMONS

Issue 1

•

1989-1990

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "**Dates and Issues**" on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject) (sub-heading)	Banks and banking Service charges, senior citizens, 15:9
(Member) (subject entry)	Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops) Banks and banking, 15:9

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—", for example:

Senior citizens *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent L = Liberal NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative Ref = Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service—(613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)
Legislative Committee on Courts and
Judicial Administration

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39) - House
of Justice

Consideration of Bill C-39 - House of Justice
Committee

Class 1 (1988)

Class 2 (1988)

Class 3 (1988)

Committee on Courts and Judicial Administration
Constitutional Committee

Committee on Courts and Judicial Administration

Committee

Bill C-39 - Courts and Judicial Service Act

Bill C-39 - Courts and Judicial Service Act

Bill C-39 - Courts and Judicial Service Act

Class, Class 2 (1988)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-39)

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

March: 7th, 1.

April: 5th, 1.

- British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59)**
Legislative Committee *see* Committee
- British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59)—Minister of Justice**
Consideration, 1:7-17; carried, 6; report to House, 1:17, carried, 6
Clause 1, 1:17, carried, 6
Clauses 2 to 26 severally, 1:17, carried, 6
Title, 1:17, carried, 6
- Canadian Bar Association, British Columbia Branch**
Correspondence, Chairman reading into record, 1:16-7
See also Organizations appearing
- Committee**
Bills, four, C-53, C-59, C-60, C-61, not jointly considered, 1:7-11, 13,
See also Procedure and Committee business
- Cook, Chuck** (PC—North Vancouver)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:11-2, 15
Procedure and Committee business, witnesses, 1:15
- Correspondence** *see* Canadian Bar Association; Procedure and Committee business
- Criminal Code** (amdt.—arson) (Bill C-53), references *see* Committee
- Divorce Act** (amdt.—barriers to religious remarriage) (Bill C-61), references *see* Committee
- Fee, Doug** (PC—Red Deer)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:10
- Horning, Al** (PC—Okanagan Centre)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:13-5
Procedure and Committee business, members, 1:13
- Kaplan, Hon. Bob** (L—York Centre)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:7-11, 13-6
Procedure and Committee business
Bills, 1:7-10
Witnesses, 1:8, 10-1, 14-5
- Normand, Robert** (Committee Clerk)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:7, 11, 13
- Nicholson, Robert** (PC—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:10, 12-6
Procedure and Committee business
Bills, 1:10
Printing, M., 1:11-2
Quorum, M., 1:12
Witnesses, 1:14-5
- Order of Reference**, 1:5
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Ontario Courts Amendment Act (Bill C-60)**, references *see* Committee
- Procedure and Committee business**
Bills, four bills, proceeding with in one legislative committee, unanimous consent lacking, 1:13
Chairman, appointment by Speaker, 1:5
Correspondence, reading into record, 1:16-7
Documents, distribution, one language only, M. (Rideout), 1:12-3, agreed to, 5
Members
Agreement, 1:16
Late arrival, 1:13
Organization meeting, 1:7-15
All motions applying to four bills, M., 1:15, agreed to, 15
Printing, minutes and evidence, M. (Nicholson), 1:11-2, agreed to, 5
Recycled paper, utilizing, 1:11
Questioning of witnesses, time limit, M. (Rideout), 1:13, agreed to, 5
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Nicholson), 1:12, agreed to, 5
Staff, hiring, secretarial, M. (Thacker), 1:13, agreed to, 6
Witnesses, 1:8-9, 14-5
- Report to the House**, 1:4
- Rideout, George** (L—Moncton)
Procedure and Committee business
Documents, M., 1:12-3
Questioning of witnesses, M., 1:13
- Robinson, Svend J.** (NDP—Burnaby—Kingsway)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:8-9, 11-5
Procedure and Committee business
Bills, 1:13
Printing, 1:11
Witnesses, 1:8-9, 14-5
- Scott, Geoff** (PC—Hamilton—Wentworth; Chairman)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:7-17
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7-15
References, appointment as Chairman, 1:7
- Scott, William** (PC—Victoria—Haliburton; Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:11-2
- Thacker, Blaine** (PC—Lethbridge; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)
British Columbia Courts Amendment Act (Bill C-59), 1:11, 13
Procedure and Committee business, staff, M., 1:13



CANADA

INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C-59

Loi sur la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

•

1989-1990

•

2^e Session

•

34^e Législature

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet: **Comité**
 Séance d'organisation, **1:7-15**

titre-auteur: **Cook, Chuck** (PC—North Vancouver)
 Comité, séance d'organisation, **1:11-2, 15**

renvoi: **Séance d'organisation. Voir Comité**

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Ordre de renvoi, Rapport à la Chambre, Votes par appel nominal**, etc.

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «**DATES ET FASCICULES**».

Les abréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A = appendices; am. = amendement; Art. = article; M. = motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

Ind.	Indépendant
L	Parti libéral du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
PC	Parti progressiste conservateur du Canada
Réf.	Parti réformiste du Canada

**Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645
télécopieur (613) 992-9417**

Ministère de la Justice
Ottawa, Ontario, Canada

Ministry of Justice
Ottawa, Ontario, Canada

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1990—

Mars: le 7, f.1.

Avril: le 5, f.1.

- Association du Barreau canadien** (Colombie-Britannique). *Voir* Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, projet de loi C-59
- Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, projet de loi C-59.** Ministre de la Justice
 Art. 1 adopté, 1:17
 Art. 2 à 26 adoptés, 1:13
 Association du Barreau canadien (Colombie-Britannique), position, 1:16-7
 Étude, 1:16-7
 Rapport à la Chambre, 1:4, 17
 Titre adopté, 1:17
- Comité**
 Documents et mémoires, distribution et traduction, 1:12-3
 Membres, temps de parole, 1:13
 Ministre, comparution, 1:14-5
 Personnel de soutien additionnel, 1:13
 Président. *Voir plutôt* Président du Comité
 Recherchistes, 1:11
 Séance d'organisation, 1:7-15
 Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:12
 Témoins, comparution, convocation, etc., 1:9-11
- Cook, Chuck** (PC—North Vancouver)
 Comité, séance d'organisation, 1:11-2, 15
 (it)Procès-verbaux et témoignages, 1:11-2
- Fee, Doug** (PC—Red Deer)
 Comité, séance d'organisation, 1:10
- Horning, Al** (PC—Okanagan—Centre)
 Comité, séance d'organisation, 1:13-5
 Projets de loi, 1:13-5
- Kaplan, l'hon. Bob** (L—York—Centre)
 Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, projet de loi C-59, étude, 1:16
 Comité, séance d'organisation, 1:7-11, 13-5
 Projets de loi, 1:7-10, 13-4
- Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.** *Voir plutôt* Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, projet de loi C-59
- Nicholson, Robert** (PC—Niagara Falls; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada)
- Nicholson, Robert—Suite**
 Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, projet de loi C-59, étude, 1:16
 Comité, séance d'organisation, 1:10, 12-5
- Présidence, décisions et déclarations**
 Projets de loi, séance d'organisation commune, 1:10, 15
- Président du Comité**
 Nomination de G. Scott, 1:7
- Procédure et Règlement**
 Projets de loi
 Études conjointes, consentement unanime nécessaire, 1:13
 Séance d'organisation commune, 1:10, 15
- Procès-verbaux et témoignages**
 Impression, 1:11-2
- Projet de loi C-59.** *Voir plutôt* Colombie-Britannique, réorganisation judiciaire, projet de loi C-59
- Projets de loi**
 Études conjointes, discussions, 1:7-11, 13-4
Voir aussi Procédure et Règlement
- Rapport à la Chambre,** 1:4
- Robinson, Svend J.** (NPD—Burnaby—Kingsway)
 Comité, séance d'organisation, 1:8-9, 11-5
Procès-verbaux et témoignages, 1:11-2
 Projets de loi, 1:8-9, 13-4
- Séance d'organisation.** *Voir* Comité; Procédure et Règlement—Projets de loi
- Scott, Geoff** (PC—Hamilton—Wentworth; président). *Voir* Président du Comité—Nomination
- Scott, William** (PC—Victoria—Haliburton; secrétaire parlementaire du ministre des Anciens combattants)
 Comité, séance d'organisation, 1:11-2
Procès-verbaux et témoignages, 1:11-2
- Témoin**
 Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada, 1:16
- Thacker, Blaine** (PC—Lethbridge; secrétaire parlementaire du ministre des Consommateurs et des Sociétés)
 Comité, séance d'organisation, 1:11, 13
 Projets de loi, 1:11

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00505 857 6

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00505 859 2